

Contact Information

+55 11 965481515

katia.traducaoelocalizacao@gmail.com

Skype: Katia A de Paula

Salto - São Paulo - Brazil

BACKGROUND

A localization professional with experience in localization/translation and proficiency in localization tools (Trados, MemoQ, Memsource, Translation WorkSpace Xliff, among others).

WORK EXPERIENCE

Pactera: (Freelance translator/reviewer, since 2021) – Translation of marketing and ecommerce projects.

Lilt: (Freelance translator/reviewer, since 2019) – Translation/Review of several marketing projects.

Zaum Langs: (Freelance translator/subtitler/reviewer, since 2018) – Translation, review and subtitling of several projects: technical material, marketing, articles, entertainment.

Astartea Comunicações: (Freelance translator, since 2014) – Translation and review of several projects/companies: Caterpillar (Technical material, Training materials – translation), Microsoft, Porsche, Ford, Games translation/review (DevCat Studios, NHN Entertainment), Xerox (Translation: printing, marketing), Alcatel Lucent, Scania, among other direct customers, and agencies.

E.E. Padre Francisco Rigolin (2011 – 2013) – History and Sociology Teacher for Junior High School and High School.

IBGE (Brazilian Institute of Geography and Statistics) (2010) – Supervisor census agent. Planning, organization, management and monitoring of the data collection of the Demographic Census in 2010.

EDUCATION

Graduation Degree in History, Universidade de Sorocaba, Sorocaba – Brasil

Vocal Technique, Conservatório Maestro Henrique Castellari, Salto – Brasil

Specialization in Portuguese and Literature, Faculdade Qualis, Guarabira – Brasil (Ongoing)

Other Courses

English, London English Way (ongoing)

Didactic-pedagogical training course, at IBGE, 2010

Personal management, at IBGE, 2010

Computing course, People Computações, 2005

LANGUAGES

Brazilian Portuguese (native speaker)

English